

THE ART OF WORLDLY WISDOM

中英对照 | 插图典藏本

智慧书

[西]巴尔塔沙·葛拉西安/著

辜正坤/主译

The Art
of
Worldly Wisdom

A decorative floral border with symmetrical leaf and flower motifs surrounds the central text area.

the Art of
Worldly Wisdom

智慧书

巴尔塔沙·葛拉西安/著 辜正坤/主译

英汉
插图版

 新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目 (C I P) 数据

智慧书 / (西) 葛拉西安 (Gracian, B.) 著; 辜正坤
译. —北京: 新世界出版社, 2009.4
书名原文: The Art of Worldly Wisdom
ISBN 978-7-5104-0193-0

I. 智… II. ①葛…②辜… III. 人生哲学—通俗读物
IV. B821-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 033637 号

智慧书(The Art of Worldly Wisdom)

作 者: (西) 巴尔塔沙·葛拉西安 (Baltasar Gracián)

译 者: 辜正坤

责任编辑: 石映照

封面设计: 崔青松

出版发行: 新世界出版社

地 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

总 编 室: + 86 10 6899 5424 6832 6679(传真)

发 行 部: + 86 10 6899 5968 6899 8733(传真)

网 址: <http://www.nwp.cn> (中文)

<http://www.newworld-press.com> (英文)

电子邮箱: nwpcn@public.bta.net.cn

版权部电话: + 86 10 6899 6306 frank@nwp.com.cn

印 刷: 北京中印联印务有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 880 × 960 1/32

字 数: 260 千字 印张: 9.75

版 次: 2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5104-0193-0

定 价: 22.00 元

001

万事已臻完美，而成为一个真正道德上的完人，则是宇宙万物完美的顶峰

当今世界要造就一个圣贤比古希腊时期造就七个圣贤还要费劲。当今世界对付某一个人所花的精力物力要比过去对付整整一个民族所花的精力物力还要大。

001

All has reached perfection, and becoming a true person is the greatest perfection of all

It takes more to make one sage today than it did to make the seven of Greece. And you need more resources to deal with a single person these days than with an entire nation in times past.

002

性格与聪明乃发挥人之天赋资源的两个依托

凡欲使其天赋得到自然发挥者，须使其才华依托其性格与聪明二者。若只依靠其中一个，则只能获得一半的成功。光靠聪明成不了大事，你还得有一个适合你的聪明性格才成。愚人之所以失败，在于其行事不顾及自身的具体条件、地位、出身及朋友关系。

002

Character and intelligence

The poles your talent spins on, displaying your gifts. One without the other brings only half of success. It isn't enough to be intelligent; you must also have the right character. The fool fails by behaving without regard to his condition, position, origin, or friendships.



三大奇书读后略论（代前言）

◎辜正坤

欧洲有许多学者相信，千百年来，人类思想史上具有永恒价值的处世智慧包含于三大奇书：一是马基雅维里的《君王论》，二是《孙子兵法》，三就是这本《智慧书》。德国大哲学家叔本华曾刻意将《智慧书》译为德语，并盛赞此书“绝对的独一无二”。尼采也赞扬此书“在论述道德的奥妙方面，整个欧洲没有一本书比它更精微、更曲折多姿。”在一八七三年的一则札记里，尼采写道：“葛拉西安的人生经验显示出今日无人能比的智慧与颖悟。”

现在，《智慧书》的汉译本横在我们面前，使东方世界的民族有幸能一睹西方智者的另一种风采。也许，《老子》、《庄子》、《易经》所显示出来的深沉智慧与超然的人生态度更令我们心荡神迷，但是，在鞭辟入里地剖析人性底蕴并提出温和的处世对策方面，我敢说整

个世界都很难有一部类似奇书可与之比肩。

那么，三大奇书中的另外两大奇书又如何呢？这正是我想借机闲话几句的地方。

三大奇虽各有所奇，而其品位却并不一样。

马基雅维里的《君王论》奇在完全脱离了伦理道德来独立研究权术，这样一种价值取向，有可能使他不顾一切地撕破人类道貌岸然的本相，向我们揭示出人类心灵深处最卑鄙、最肮脏、最奸诈、最残忍的成分。这本是他为了讨好君主而欲供奉给君主的治国妙方，却从另一方面画出了历代君王的最丑恶的灵魂。马基雅维里认为，君主可以不择手段地达到自己的目的，他们可以奸诈、残忍、背信弃义，而最终却往往会被人奉为伟大、英明的领袖：“一位君主如果能够征服并且保持那个国家的话，他所采取的手段总是被人们认为是光荣的，并且将受到每一个人的赞扬。因为群氓总是被外表的事物所吸引，而这个世界里尽是群氓。”尽管马基雅维里的《君王论》有助于我们认识人类的丑恶本性一面，但这本书本身也是一种罪恶，因为它不但无助于人们向善的方向发展，反倒为恶的存在寻求某种合法性。

每一位读完《君王论》的善良读者都会感到悲哀：难道人类社会就只能永远辗转挣扎于君主们相互间无休无止的倾轧和践踏之中么？善良的书使人向善，邪恶的书使人向善。《君王论》淋漓尽致

地以一种西方智者的方式描画了西方统治者、甚至整个西方文化的兽性一面，这在二十世纪的今天，对以向善为主导力量的东方文化圈来说无疑是一种发人深省的借镜。东方人应该坚信：凡以暴力和阴谋维持的权力与地位，必将最终为暴力和阴谋所毁；凡是仿效马基雅维里权术的人必将最终为马基雅维里式的权术所害。《君王论》诚然是一本奇书，但却是人类智力开出的最丑恶然而最刺眼的花朵。与《孙子兵法》和《智慧书》相比，其品位最下。

人类历史上最伟大的兵书是《孙子兵法》，这几乎可以成为定论。

但《孙子兵法》打动我的，并不是《孙子兵法》如何的神奇和法力无边，而是《孙子兵法》本身的崇高品位：兵书似乎本来应该使将帅们在联翩的征战中捷报频传，使万里山河尸横遍野的，而《孙子兵法》却恰恰志在阻止人类战争，使“数以百万计的青年不至于……无谓地丧生。”与马基雅维里的《君王论》志在无情地毁灭对手成为鲜明对比，《孙子兵法》是为了救人，而不是为了害人；是为了阻止甚至消除战争，而不是为了使将帅们津津乐道于战争。因此，《孙子兵法》反复申言，战争如果能以和平的方式解决，才是最好的用兵之法：“是故百战百胜，非善之善者也；不战而屈人之兵，善之善者也。”（《孙子兵法》谋攻篇第三）战争总是残酷的，能免则免，所以“上兵伐谋，其次伐交，其次伐兵，其下攻城。攻

城之法，为不得已。”（《孙子兵法》同上）这与《老子》“兵者不祥之器，非君子之器，不得已而用之。恬淡为上，胜而不美，而美之者，是乐杀人”（《老子》第三十一章）的思想是异曲同工的。所以，从人伦观点的角度来看，我们可以说，三大奇书中，《孙子兵法》是品位最高的。

然而，如果我们从处世智慧方面来评价，那么，《智慧书》才是三本奇书中最微妙、最具实用价值者。《君王论》主要是针对那些处心积虑希望取得或保有王权的帝王们而写，《孙子兵法》则主要针对那些运筹于帷幄的将帅而写，而《智慧书》却是为每一个人写的书。它以一种令人感到惊异的冷峻客观态度极深刻地描述了人生处世经验，为读者提供了战胜生活中的尴尬、困顿与邪恶的种种神机妙策。通过这些多姿多彩的人生格言，人们不仅获得克服生活中可能出现的逆境的良方，更重要的是增强了对生活的理解和洞察力。《智慧书》在一定程度上兼有《君王论》的坦率和《孙子兵法》的高品位，它一方面使我们叹服其机智与完美的审慎态度，另一方面又使我们产生向善的心理。他的一些说法，一旦映入我们的眼帘，就会使我们终生不忘。仅举第一则格言为例：“世间万象都已尽善尽美，而成为一个真正的道德上的完人，则是宇宙万物完美的顶峰。”（见格言1）这一句话，可以说集中概括了儒家内圣外王说的精髓。我们可以由此窥视到东西思想会通的火花。“当今世界要

造就一个圣贤比古希腊时期造就七个圣贤还要费劲。当今世界对付某一个人所花的精力物力要比过去对付整整一个民族所花的精力物力还要大。”（见格言1）要彻底阐述清楚葛拉西安的这两句话，需要整整一本书！文明给人类带来了物质上的进步，人类的智力也随之发展到了更高的台阶，但是，不幸的是，恶也会水涨船高地发展成为一种更精致、更狡诈的力量。这无疑极大地增加了善战胜恶的困难。然而，人类就没有得救的希望了么？不！葛拉西安正是试图以揭破恶的种种巧妙伪装并施以适当打击的办法来保障普通人的生活。透过他那些层见叠出的妙语箴言，我们感到，生活并不像某些悲观主义者所断言的那样没有任何希望，实际上，葛拉西安暗示，只要人们学会了某些必要的生活技巧，就有可能为自己找到战胜困难与邪恶从而获得幸福的道路。

但是，《智慧书》给我们印象最深的，是它在鞭辟入里地剖析人性底蕴方面显示出的登峰造极的智慧。当然，同类的著作我们还可以举出《增广贤文》、《菜根谭》、《厚黑学》或卡耐基的若干处世书，但是，这些书在剖析人性方面或失于猥琐，或伤于零散，或低于品位，或耽于夸张，虽各逞其强，毕竟难以和《智慧书》媲美。就是莎士比亚的悲剧、培根的《论人生》尽管在剖析人性方面的深刻性是举世皆知的，但在系统、全面地描述人性方面，也未免略逊一筹。

the Art of
Worldly Wisdom

| 智慧书 |

前言



有人也许希望葛拉西安会就这个题目写出煌煌巨著，因为这是一个人们永远挖掘不尽的主题。但是，我却宁愿葛拉西安写得更短些。我们都有许多事情要做，如果事情可以用最简练的语言来陈述清楚，这就无异于延长了我们的生命。而葛拉西安行文的简洁和造语的精警，实在使我们感激和佩服不已。只有思索得最清晰、对所论问题了如指掌的智者可以写出这样明白、睿智而又生动的格言。如果人们能学会用最少的语言给予别人最多的思想，那么，人生会变得多么美好。

1998年7月于北京大学中关园

2009年3月修订于北大畅春园



001 万事已臻完美，而成为一个真正道德上的完人，则是宇宙万物完美的顶峰	1
002 性格与聪明乃发挥人之天赋资源的两个依托	1
003 勿使所行之事公开亮底	2
004 有识尚需有胆方可成伟业	3
005 培养人们对你的依赖心理	4
006 力臻尽善尽美	5
007 不要显得比上司高明	6
008 人的最高精神素质是不受一时冲动的情绪所摆布	7
009 避免你的土生土长的缺陷	8
010 名声与好运	9
011 与可师者为友	10
012 自然与人工，素材与加工	11
013 先知他人别有所图的心思，再伺机行事	12
014 现实与风度	13
015 广纳智士	14
016 学须富，志须诚	15
017 不断变换你的行事作风	16
018 实力与实干	17
019 事情刚开始时不要让人抱过高期望	18
020 关于生逢其时者	19
021 成功之道	20
022 白璧微瑕遮掩有术	21
023 要见多识广	21
024 羁束你的想象力	22
025 察微知著自有其方	23

026 寻觅他人的弱点作为把柄	24
027 与其博，不如精	25
028 万事须求脱俗	26
029 要刚正不阿	27
030 不要干有损名声的事情	28
031 了解走运者好与之结交；了解倒运者好与之断交	29
032 让人人知道你善解人意	30
033 知道在适当的时候拒绝做某事	31
034 要了解自己的特长	32
035 遇事须仔细权衡斟酌	33
036 要对自己的时运心中有数	34
037 善听弦外之音，并巧加利用	35
038 功成身退，见好就收	36
039 要知道事物在何时发展到了顶峰或何时已经成熟，并知道如何利用它们 ..	37
040 待人接物要有德操	38
041 不要夸大其辞	39
042 生而为王者	40
043 心随精英，口随大众	41
044 与伟人心心相印	42
045 深藏不露的意图可利用，却不可滥用	43
046 控制你的反感情绪	44
047 冒险事业不可轻易插手	45
048 做一个真实的思想深刻的人	46
049 看得透，断得准	47
050 不要失去自尊心	48

051 选择须有方	49
052 要永远保持镇静	50
053 既要勤奋刻苦也要开动脑筋	51
054 行动要大胆但也要谨慎	52
055 要知道如何等待	53
056 边干边想	54
057 深谋远虑者少遭厄厄	55
058 与周围的人灵活相处	55
059 收场好才算好	56
060 判断有方	57
061 在崇高事业上出类拔萃	58
062 使用工具以最佳者为上	59
063 先下手为强	60
064 避免忧愁	61
065 趣味须高雅	62
066 行事要善有善终	63
067 哪一行职业能使获得赞扬就干哪一行好了	64
068 让人理解你	65
069 不要屈服于每一种普通的冲动	66
070 拒绝有方	67
071 不要因为脾气或矫揉造作而前言不搭后语	68
072 要果断	69
073 退避有道	70
074 要与人为善	71
075 以英雄豪杰为师	72

076 不要老是开玩笑	73
077 调整自我，与他人相宜	74
078 做事巧在试探摸索	75
079 轻松愉快的性格	76
080 在博闻广识方面要谨慎	77
081 并无全非也无完美	78
082 更新你的辉煌	78
083 容许自己有可原谅的过错	79
084 要知道如何利用敌人	80
085 勿做变牌	81
086 阻止谣言	82
087 文化和教养	83
088 豪爽地对待别人	84
089 明察自我	85
090 活得久、过得好的艺术	86
091 三思而后行	87
092 在任何情况下须具超凡智慧	88
093 通才	88
094 深不可测的天才	89
095 让期望永存	89
096 好的判断力	90
097 成名并保持你的名声	91
098 真相与表象	92
099 隐藏你的意图	92
100 不沉浸于幻觉和欺骗	93

101 世界上半的人人在嘲笑另一半的人，其实所有的人都是傻瓜	94
102 天降大福须有大气度受之	95
103 每个人都应有适合自己的尊严	96
104 明察一项工作所需条件	97
105 不要惹人厌烦	98
106 不要炫耀你的好运	99
107 不要露出自满自得的神情	100
108 成为一个理想的人的捷径	101
109 不要训斥别人	102
110 不要等到自己成为落月残阳	103
111 要有朋友	104
112 争取他人的善意	105
113 当你运气好时要为时运不济时做准备	106
114 不要与人相争	107
115 习惯朋友、家人和相识的人的缺点	108
116 常和有原则的人打交道	109
117 不要谈论自己	110
118 要获得讲礼貌的美名	111
119 不要讨人生厌	112
120 生活要讲求实际	113
121 不要庸人自扰	114
122 敏于言娴于行	115
123 装腔作势非君子	116
124 众望所归之人	117
125 切勿老记挂着别人的过失	118
126 为蠢事者并不蠢，不善藏拙者方为蠢	119

127 万事从容潇洒	120
128 品格高尚	121
129 永不抱怨	122
130 行动也须重外观	123
131 豪侠之气概	124
132 三思	125
133 宁与人共醉，不要我独醒	126
134 加倍贮存你的生命必需品	127
135 不要唱反调	128
136 把握事物精髓	129
137 智者自足	130
138 袖手旁观	131
139 居安思危	132
140 事事取其完美	133
141 别只听自己的	134
142 不要因为固执而护短	135
143 不要为了脱俗而玩诡辩之术	136
144 以退让开始，以胜利告终	137
145 藏起你受伤的手指，否则它会四处碰壁	138
146 深入其里，看到本质	139
147 不要难于接近	140
148 善于言辞	141
149 谗过于人	142
150 售货有方	143
151 作长远之计	144

152 勿与令你才华失色的人为伴	145
153 不要去填补巨人留下的空间	146
154 勿轻信，勿轻受	147
155 控制激情有方	148
156 择友	149
157 不要识错人	150
158 善用朋友	151
159 懂得如何忍受愚蠢的人	152
160 慎言	153
161 了解自己难以割弃的缺陷	154
162 战胜嫉妒与恶意	155
163 别让过多的同情心使你变成被同情者	156
164 放出试探性风声	157
165 战而有道	158
166 分辨善言与善行之人	159
167 要自立	160
168 不要成为一个蠢怪之物	161
169 与其百发百中不如一次都不失误	162
170 万事万物，有所保留	163
171 不宜滥用他人欠你的人情	164
172 绝不要与一无所有者抗争	165
173 与人交往，不要如同玻璃人	166
174 人生莫匆匆	167
175 做个有实质的人	168
176 自己知道当然好，从知道者处知道也好	169